請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (http://www.districtcouncils.gov.hk)

中西區區議會撥款申請表

活動名稱：如心戲曲會知音

1. 基本資料

(A) 機構名稱： (中文) 如心劇團

(英文) Yu Sum Chinese Opera Troupe

(B) 註冊地址(中文)： 九龍鑽石山鳳德村硃鳳樓 1320 室

註冊地址(英文)： Rm1320 Chu Fung House Fung Tak Estate Diamond Hill

(必須填寫)

通訊地址：

(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼 98686217 傳真號碼：

(D) 本機構是：

☑ 根據《 社團條例 151 章》註冊的機構(請附有關證明文件[1])

☐ 為_____區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人[2]	活動的指定負責人[3]
姓名： (中文) [redacted]	姓名： (中文) [redacted]
(英文) [redacted]	(英文) [redacted]
職位： [redacted]	職位： [redacted]
	聯絡電話號碼(內部用)： [redacted]
聯絡電話號碼： [redacted]	聯絡電話號碼(公開用)：[4]

[1] 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改;首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

[2] 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

[3] 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

傳 真 號 碼：	傳 真 號 碼：
電 郵 地 址： [redacted]	電 郵 地 址： [redacted]

[4] 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

☑ 這是本機構首次申請區議會撥款

☐ 本機構曾申請區議會撥款

☐ 但不獲批准。

☐ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.				
2.				
3.				

2. 合辦者 / 協辦者 / 機構的資料(適用於與其他機構 / 區議會合作舉辦的活動)

合辦 / 協辦機構名稱 / 聯絡人姓名 / 電話號碼 / 傳真號碼 / 電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1.合辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	
2.協辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	

3. 建議活動的資料

(A) 項目 / 活動名稱： 如心戲曲會知音 ／

(B) 性質： 戲曲演出

(C) 目的： 為中西區居民, 特別長者送上精彩的免費戲曲節目,使老有所樂。

(D) 推行日期及時間 / 推行期： 2017 年 1 月 1 日

(E) 策劃 / 籌備期： 2016 年 7 月至 2017 年 1 月 1 日

(F) 申請資助額： 20,000 元 ／

(G) 舉辦地點： 上環文娛中心

(H) 內容： 演出多首粵曲及折子戲(折子戲為主)

*請刪去不適用者

(I) 對象： ☑ 區內所有居民 ☑ 殘疾人士
☑ 長者 ☐ 有特別需要人士，請說明：
☑ 青少年 / 學生 ☐ 其他，請說明：

(J) 預計*參加人數 / 觀眾人數：

參加者 / 受惠者：480 義工：2 工作人員：7 (受薪/~~非受薪~~)

表演者 / 講者：22 嘉賓： 其他：

(K) 宣傳和推廣方法： 宣傳海報，橫額。到長者中心,文娛中心及議員辦事處張貼海報及免費派發門票。

(L) 預計效益 / 成果
(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1)

(2)

(3)

(M) 工作計劃 / 推行時間表

行動	時間表
安排演出場地，排練場地，正式演出	2016 年 7 月-2017 年 1 月 1 日
安排演出者	2016 年 7 月
安排佈景	2016 年 7 月
與文娛中心人員開會演出事宜	2016 年 7 月-2017 年 1 月 1 日
宣傳及派發門票	2016 年 12 年

(N) 門票分配安排(如適用):
100 張交區議會;300 張公開免費派發; 80 張內部預留

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用[5]			
內部資源	1	3,235	3,235
贊助和捐贈			
其他			
		預算收入總額(A)	3,235 ✓

預算開支項目[6]	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
演出者	22	500	11,000	11,000		
工作人員	4	500	2,000	2,000	3% (65,000)	
舞台裝飾	1	3,000	3,000	3,000		
演出場租及設施	1	3,440	3,440	3,440		
海報及入場票	1	700	700	0		
橫額	1	350	350	0		
錄影	1	700	700	0		
攝影	1	350	350	0		
司儀	1	300	300	0		
便餐(演出者,工作人員, 義工)	31	45	1395	560	@45 & Max 45,000	
總額：			23,235 ✓ (B)	20,000 ✓ (C)		

申請區議會撥款的款額 (C)$ 20,000 ✓ = (B)$ 23,235 ✓ - (A)$ 3,235 ✓

[5] 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會 / 民政事務處轄下委員會 / 工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

[6] 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊 / 物品記錄表副本。

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		總額(元)
	一至六個月	七至十二個月	一至六個月	七至十二個月	一至六個月	七至十二個月	一至六個月	七至十二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量需求 ((b) – (a))									

(C) 預支款項需求[7]

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「[redacted]」。

(請填寫銀行戶口的英文名稱)

[7] 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

本團的演出者均已有十多年的演出經驗，曾參與多屆社區粵劇巡禮及康民署安排的粵劇演出，均受觀眾欣賞及歡迎。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
- ☐ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明)

(B) ☑ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練 / 經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料

如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：[redacted]

獲授權人姓名：[redacted]

職位：主席

日期：23/5/2016

正式印章

* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處

中西區區議會秘書處

電話號碼：2852 3549